

MEDISANA®

home of wellness

CZ Vyhřívací poduška HP 605 /HP 610

HU HP 605 /HP 610 Melegítőpárna

PL Poduszka rozgrzewająca HP 605 /HP 610

TR Elektrikli yastık HP 605 /HP 610

RU Электрогрелка HP 605

Электрогрелка для спины и шеи HP 610



Art. 61147 HP 605

Art. 61167 HP 610



ME 10

Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



CZ Návod k použití

| | |
|-----------------------------|---|
| 1 Bezpečnostní pokyny | 1 |
| 2 Užitečné informace | 4 |
| 3 Použití | 4 |
| 4 Různé | 5 |
| 5 Záruka | 7 |

HU Használati útmutató

| | |
|-------------------------------|----|
| 1 Biztonsági utasítások | 8 |
| 2 Tudnivalók | 11 |
| 3 Használat | 11 |
| 4 Egyéb | 12 |
| 5 Garancia | 14 |

PL Instrukcja obsługi

| | |
|---|----|
| 1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 15 |
| 2 Warto wiedzieć | 18 |
| 3 Stosowanie | 18 |
| 4 Informacje różne | 19 |
| 5 Gwarancja | 21 |

TR Kullanım talimatı

| | |
|------------------------------|----|
| 1 Güvenlik bilgileri | 22 |
| 2 Bilinmesi gerekenler | 25 |
| 3 Kullanım | 25 |
| 4 Çeşitli bilgiler | 26 |
| 5 Garanti | 28 |

RU Инструкция по применению

| | |
|----------------------------------|----|
| 1 Указания по безопасности | 29 |
| 2 Полезные сведения | 32 |
| 3 Применение | 32 |
| 4 Разное | 33 |
| 5 Гарантия | 35 |

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!*

Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!

Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!

Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!

HP 605

Art. 61147

Vyhřívací poduška **HP 605**
s potahem

HP 605 Melegítópárna
huzattal

Poduszka rozgrzewająca **HP 605**
z powłóczką

Elektrikli yastik **HP 605**
ve kilifi

Электрогрелка **HP 605**
с наволочкой



HP 610

Art. 61167

Zahřívací poduška na krk a záda
HP 610 s potahem

HP 610 Hát- és nyakmelegítő párna
huzattal

Poduszka rozgrzewająca na na plecy
i kark **HP 610** z powłóczką

Elektrikli sırt ve boyun yastığı **HP 610**
ve kilifi

Электрогрелка для спины и шеи
HP 610 с наволочкой



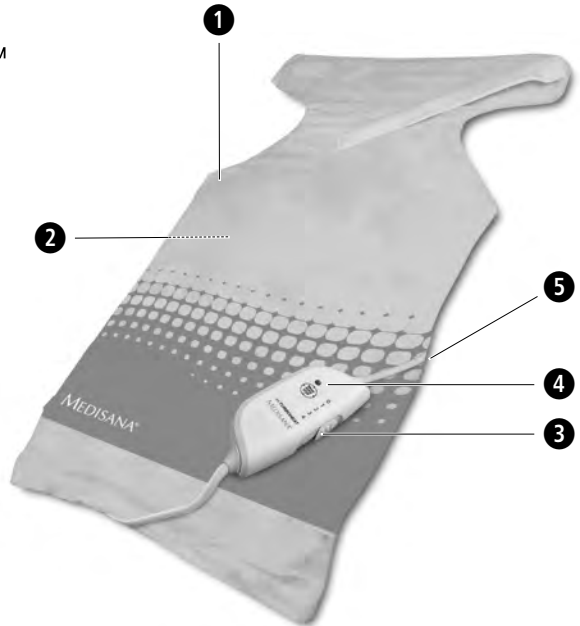
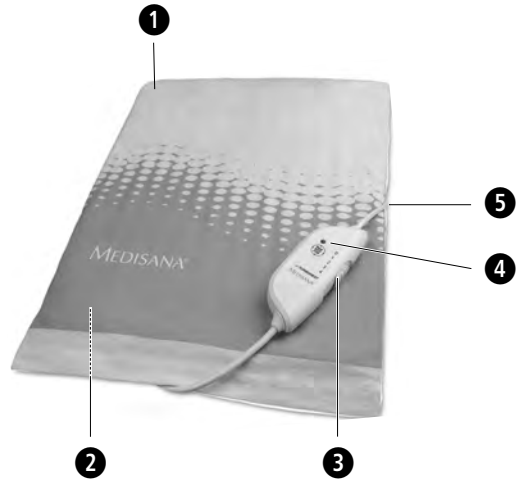
- 1 Povlak podušky
Párnahuzat
Powłoczka na poduszkę
Yastik kilifi
Наволочка

- 2 Vyhřívací poduška
Melegítőpárna
Poduszka rozgrzewająca
Elektrikli yastik
Электрогрелка

- 3 Ovladač s posuvným přepínačem
Kezelőrészt tolókapcsolóval
Pilot z przełącznikiem suwakowym
Sürgü anahtarlı kumanda ünitesi
Блок управления с ползунковым переключателем

- 4 Kontrolka
Működésjelző lámpa
Lampka kontrolna
İşletme kontrol lambası
Контрольная лампочка

- 5 Přívodní kabel
Csatlakozókábel
Przewód przyłączeniowy
Bağlantı kablosu
Соединительный кабель

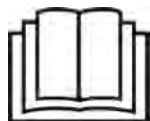




ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

LOT

Номер LOT



Производитель



Не втыкайте в электрическую грелку иголки!



Не используйте электрическую грелку в смятом или сложенном состоянии!



Используйте электрическую грелку только в закрытых помещениях!



**Электрогрелку разрешается подвергать ручной стирке!
Наволочку разрешается стирать при температуре не более 30 °C!**



Не отбеливать!



**Запрещается сушить электрогрелку в сушильной машине!
Наволочку разрешается сушить в сушильной машине!**



**Запрещается гладить электрогрелку утюгом!
Наволочку разрешается гладить утюгом при низкой температуре!**



Не подвергать химической чистке!



Указания по безопасности

- Перед каждым использованием электрогрелки проверяйте, не имеется ли на ней признаков износа и/или повреждений.
- Не вводите прибор в работу, если Вы обнаруживаете следы износа, повреждения или признаки недозволённого использования электрогрелки, выключателя или кабелей. В этом случае верните прибор поставщику.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Запрещается пользоваться электрогрелкой в скрученном или сложенном состоянии.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- Не используйте электрогрелку для детей, людей с ограниченными возможностями, спящих или нечувствительных к теплу людей.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- После окончания использования дайте грелке вначале охладиться, прежде чем скатать ее.
- Не оставляйте включенную электрогрелку без присмотра, его нельзя применять в больницах.
- Прибор предназначен только для приватного использования.
- Не засыпайте при включенной электрогрелке.
- Долгое использование электрогрелки при настройке высокой температуры может приводить к ожогам.
- Не используйте электрогрелку под одеялами и подушками. Во время работы электрогрелки запрещается класть выключатель на прибор или под него. **HP 610** предназначен только для использования в области спины и шеи.
- Не садитесь на грелку, а кладите ее на ту область, которую хотите прогреть.
- Не поднимайте грелку, упавшую в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите грелку за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ваннных комнатах и т. п.).
- Выключатель и питающие кабели не должны подвергаться действию влаги.
- В случае неисправностей не ремонтируйте электрогрелку самостоятельно. Ремонт разрешается выполнять только авторизованным торговым организациям или квалифицированным специалистам.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме MEDISANA, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру.
- Поврежденный сетевой кабель может быть заменен кабелем такого же типа.
- После окончания использования дайте грелке вначале охладиться, прежде чем скатать ее.
- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием грелки обратитесь к врачу.
- Не используйте электрогрелку для прогрева частей тела, имеющих опухоли, воспаления или травмы.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
Купив электрогрелку **HP 605 / HP 610**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы электрогрелки **MEDISANA HP 605 / HP 610** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.
В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Электрогрелка **MEDISANA HP 605 /**
Электрогрелка для спины и шеи **MEDISANA HP 610** с наволочкой
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

3 Применение

3.1 Применение

- HP 605

Электрогрелки **MEDISANA HP 605** позволяют бережно прогревать и расслаблять определенные части тела. Их применение интенсифицирует кровообращение в затвердевших участках мышц и улучшает самочувствие после тяжелого дня.

Электрогрелка оснащена регулятором температуры, поддерживающим температуру, выбираемую положением переключателя.

Используйте электрогрелку только со входящей в объем поставки наволочкой.

- HP 610

Особая форма грелки для спины и шеи **MEDISANA HP 610** позволяет удобное использование в этих частях тела. Благодаря ленте-липучке у шеи и регулируемым эластичным поясом с защелкой в области пояса обеспечивается оптимальная фиксация грелки на теле. Применение тепла интенсифицирует кровообращение, улучшает обмен веществ и, тем самым, увеличивает подачу жизненно необходимых питательных веществ и кислорода к мышечной ткани. Это ведет к повышению подвижности и к приятному чувству расслабленности после тяжелого трудового дня.

Электрогрелка оснащена регулятором температуры, поддерживающим температуру, выбираемую положением переключателя.

Используйте электрогрелку только со входящей в объем поставки наволочкой.

Уложите электрогрелку, отверстием вперед, вокруг шеи и застегните ленту-липучку.

3.2 Работа

Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель из положения **0** в положение **1**. Рабочий индикатор загорается зеленым светом. Через несколько минут Вы явно почувствуете нагрев грелки. Если Вы хотите повысить температуру, переместите переключатель в положение **2**, **3** или в положение максимальной температуры **4**. Если грелка кажется Вам слишком горячей, сместите переключатель обратно в положение **3**, **2** или **1**. Через некоторое время грелка значительно охладится.

Для выключения прибора переместите переключатель в положение **0**. Отключение зеленого рабочего индикатора указывает на то, что прибор выключен. После этого вытащите вилку из розетки. Если Вы хотите использовать прибор в длительном режиме, то, прежде чем включить его, установите переключатель в положение **1** или **2**. Через 90 минут непрерывной работы грелка автоматически отключается. Для того, чтобы снова включить ее, переместите переключатель в положение **0**, а затем снова в требуемое положение. Если Вы больше не предполагаете использовать грелку, вытащите вилку из розетки.

4 Разное

4.1 Чистка и уход

Электрогрелка

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрогрелка оснащена съемным кабелем. Рассоедините штекерное соединение и снимите кабель с электрогрелки.
- Электрогрелку разрешается подвергать бережной ручной стирке. Лучше всего уложить электрогрелку в ванну с теплой водой и небольшим количеством нейтрального моющего средства, а затем бережно выжать ее.
- Несколько раз прополосните электрогрелку, чтобы удалить остатки моющего средства.
- Храните грелку в расправленном состоянии в сухом и чистом месте.
- Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.

Наволочка

- Вытащите грелку из наволочки.
- Подвергните наволочку сухой чистке или согласно напечатанным на ней указаниям по уходу.

4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.3 Технические характеристики

| | |
|----------------------------------|--|
| Название и модель | : MEDISANA Электрогрелка HP 605 / Электрогрелка для спины и шеи HP 610 |
| Электропитание | : 220 - 240 В~ 50 Гц |
| «Греющая» мощность | : прикл. 100 Ватт |
| Время автоматического отключения | : прикл. через 90 мин. |
| Уровни переключения | : 0 - 1 - 2 - 3 - 4 |
| Условия эксплуатации | : Использовать только в сухих помещениях согласно инструкции по применению |
| Условия хранения | : Расправленная, в сухом и чистом месте |
| Размеры | : прикл. 33 x 40 см HP 605 прикл. 62 x 41 см HP 610 |
| Вес | : прикл. 480 г HP 605 прикл. 550 г HP 610 |
| Длинный сетевой кабель | : прикл. 2,6 м |
| Артикул | : 61147 HP 605 61167 HP 610 |
| Номер EAN | : 40 15588 61147 6 HP 605 40 15588 61167 4 HP 610 |



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.